

100
百年冲突回眸

A RETROSPECT OF THE CONFLICTS IN 20TH CENTURY

徐 衍 主编

文化卷

刘登阁 周云芳 著

西学东渐与 东学西渐

The Orient Spread
Western
Subjects
and the West Spread
Oriental
Subjects

中国社会科学出版社

100
百年冲突回眸
徐衍 主编

A RETROSPECT OF THE CONFLICTS IN 20TH CENTURY

文化卷

西学东渐与东学西渐

刘登阁 周云芳 著

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

西学东渐与东学西渐/刘登阁 周云芳著.—北京:中国社会科学出版社, 2000.1

(百年冲突回眸·文化卷/徐 衍主编)

ISBN 7—5004—2677—1

I.西… II.①徐…②刘、周… III.西方国家—哲学思想—文化交流—中国—研究—现代 IV.B26

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 00465 号

中国社会科学出版社发行

(地址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮编 100720)

北京市通州利民印刷厂印刷 新华书店经销

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:9.375 插页:2

字数:227 千字 印数 1—5000 册

定价:18.00 元

2002/09

《百年冲突回眸》丛书编委会

主 编:徐 衍

编 委:	徐 衍	李鑫炜	张 旭	杨天宇
	刘登阁	周云芳	陈 功	李屹东
	许建国	尹登成	段林萍	朱莉涛
	刘 坚	张宝仓	田小林	卫东海
	李法阳	肖仙爱	王实诚	

总 序

20 世纪，大幕将落。

回眸行将逝去的这个百年，任何人都不得不赞叹历史的丰富多彩。

我们不想在此对历史作简单的复述，更不敢对历史妄加菲薄。厚重的历史，责成我们去作冷峻的思考、积极的探索与深刻的反思，运用穿越历史大时空的智慧，解读风云变幻的 20 世纪；运用烛照未来的思想，勾画那必将更加丰富多彩的 21 世纪，她，正要撩开历史的帷幕，闪现在我们面前！

事物的本质是矛盾，时代的亮点是冲突。我们找不到没有矛盾的事物，我们当然也找不到不存在冲突的时代。所不同的是，20 世纪有着超出以往任何时代许多倍的无穷无尽的剧烈冲突，构成本世纪最为波澜壮阔的画面。正是在这种政治、经济、文化、社会的多角度、全方位的冲突中，20 世纪取得了以往任何一个世纪都不曾有过的成就，同时也留下了一系列令人心悸的严重问题……

但是，人类在冲突中坚强，社会在冲突中整合，历史在冲突中坎坷前行。这，也许就是冲突的“功能”。20 世纪太多、太残酷的冲突，留下了太多的可以回味的事件和可以思索的空间，使我们得以在这样一幅人类文明史的壮阔画卷中，撷取几朵最绚丽的花朵，奉献给关心人类共同命运的人们。

正当西方世界还沉浸在对新生的 20 世纪无限憧憬之中时，巴尔干半岛萨拉热窝街头的一声枪响，引爆了欧洲的火药桶，1914

年夏,第一次世界大战迅即波及了全球。其实,早在1894年恩格斯就预言了20年后的这场战争:有众多国家参战,有许多大规模高效新式杀人武器出现,上千万人口特别是精壮劳动力丧失生命,整个欧洲大陆皇冠满地乱滚而无人拾取。人类征服自然能力的增强的副产品,却使极少一部分人野心的无限膨胀,他们总想把这个星球攥在自己的掌心。战争的硝烟尚未完全散尽,资本主义经济危机的风暴又几乎席卷了全球。危机的爆发给人类敲响了警钟:人类需要重新认识现代文明的成果,需要重新认识自己的发展道路。但是,在这种思考还远远没有开始付诸实践的时候,第二次世界大战又一次将人类打入了万劫不复的深渊,此时,上次大战中出生的婴儿才刚刚能扛得起枪,就被驱赶上了战场。二战波及范围之广大、祸害之惨烈、影响之深远,冠绝整个人类文明史。

一个世纪未满50年的前半段竟然发生了两次世界大战,这一事实,迫使人类重新思考自身的问题,构造新的世界政治经济秩序,探求人类社会的协调发展。但是,和平发展的机遇,随着“冷战”铁幕的降下,又一次受到阻遏。战争的阴云始终没有消散,东西对抗的结果是军备竞赛的不断升级,南北差距的拉大造成了新的经济殖民形式的扩展。于是,军备竞赛明里僵持、暗里较劲,演出了20世纪40年代中叶之后的一幕幕连台“好戏”,并且助长了在战争压力下彰显的经济之争。

20世纪绝不能忽视的最重大事件之一,就是1917年11月7日世界上第一个社会主义政权以暴力革命的方式建立。自此,资本主义和社会主义两种意识形态的冲突成为贯穿20世纪整个历史过程的主线。在这条主线的引导下,全球的文化发展也呈现出多元化的景象。资本主义制度下的文化发展更多的是关心“永恒的资本主义”的发展,社会主义制度下的文化则强调“先进的社会主义”的优越性的发挥,同时还存在着资本主义力图吞灭社会主义、社会主义要最终战胜资本主义的不可调和的尖锐对立。这幅往来冲突、绚

丽多姿的风景画,一直延续到世纪末的今天,深刻影响了全球的经济、政治、文化与社会生活的各个方面,左右了人类文明的发展进程。

青山遮不住,毕竟东流去。世纪之交,我们必须理性地思考这样一个辉煌的百年、迷惘的百年、探索的百年和即将成为回忆的百年,力求为人类迷雾重重的前路设置下一些醒目的路标,为人类惟一的“诺亚方舟”波诡云谲的航程树立一些灯塔,使得人类在未来的道路上能更多一些理性,使得地球这个人类共有的家园更加美好、安宁。

让我们共同祈祷:21 世纪的人类能够共同拥有幸福和谐的地球村,而不再是充满悲剧式的对立与冲突。但愿 20 世纪人类的探索会成为未来发展的借鉴,但愿 21 世纪是全人类觉醒的世纪。

让我们共同信守:不要忘记过去,否则就是背叛。人类傲然挺立于天地之间的惟一法则,就是总结过去、立足现实、展望未来。

如果把 20 世纪比作一条即将呼啸而去的巨龙,要我们为它的形象点睛,就只需两个字:冲突。

瞩目东方,在地平线上冉冉升起的,将是新世纪的曙光!

徐 衍

1999 年 12 月 20 日于北京

序

金元浦

眼前摆着登阁、云芳二同志的新著《西学东渐与东学西渐》，洋洋二十余万言，论析新颖，出语警策，视野广阔，眼光独到，是一部从文化影响角度立论的 20 世纪中西比较文化史。

中华 20 世纪百年的历史，是一部中西文化冲突、碰撞和斗争的历史，也是中西文化交流、融合、会通的历史。本书作者回眸 20 世纪中西文化的冲突与交流，采取了以史带论、史论结合的方式。作者选择了 20 世纪中西文化交往史上的重大事件予以剖析，以时间为线索，纵向串联，将先前分属不同学科的内容以文化影响为核心重新组织安排。全书重点突出，深入浅出，一气贯通。读来简明生动，令人感思良多。

近年来，登阁的学术面不断拓展，由古代向现代延伸，由文学向文化深入，努力进行跨学科的思考、比较和探索。在这一探索的过程中，作者的视野越来越宽广，学术思考越来越具有独立的个性特征。这反映了当代青年学者学术发展的一个共同路向。

在当今学术界，文化是一个经久不息的热门论域。其之所以热门，是“因为就此有重要的论题可谈”，是因为当代社会发展的现实提出了迫切的需求。作者在绪论中提出了一些很好的论题，如“文化选择与文化互动”、“文化的交流媒介与交流误读”、“文化的传播模式与传播途径”，作者对此进行了简要的论述，并贯穿于全书的

写作之中。这一努力是值得赞赏的。我们期待着作者作出更深入的论述与挖掘。

人类将进入一个全面对话与交往的世纪。交往与融合是人类文化的根本特性。它是“一种无所不在的现象,浸透了人类的语言,浸透了人类生活的一切蕴含着意义的事物。”(巴赫金语)从西方哲学和美学来看,交往(Communcatio)和对话(dialogue)已成为当代世界全力关注的重要问题之一。社会科学、人文科学的众多领域也开始将自己先前孤立自在的学科置于人类相互作用、相互交流的更为宏大的构架之中。文化研究亦同样一举跃上这一新的世纪之潮的潮头。

我国近年来文化批评的兴起,就是在努力寻求中国与西方之间,现代与传统之间,理论与实践之间,现实与理想之间的对话和交流,寻求冲突中的相互作用,撞击中的新的契机,否定中的新的希望与新的可能。同时,这种全面对话又表现为跨越学科界限的科际对话。它们都体现出当代文化批评的跨学科的宏观视野。

20世纪中西文化的冲突与对话还体现着人类精神视野的不断融合。从当代社会生活和文化实践来看,文化的冲突与对话包含着不同文化间和不同主体间的互相作用、互相否定、互相协调、互相交流。这种文化间性是交往实践所达到的文化之间共同拥有的协同性、有效性和合理性。在这种不同文化间的精神交流中,两条不同的地平线(horizon)交会形成了对世纪更为广阔的人类精神的无穷天地。

值得高兴的是,我国当代文化研究的对话实践已经变成了自觉的理论操作。登阁等青年学者对学术的反思、对历史的重释已有了一个新的开始。“晴空一鹤排云上,便引诗情到碧霄”。我们期待着文化研究的新的历史性成果。

是为序。

1999年11月6日于海淀塔院迎春园姑妄斋

目 录

绪 论 (1)

第一节 文化选择与文化互动 (1)

第二节 文化三棱镜:交流媒介与交流误读 (2)

第三节 盗火者的足迹:文化传播模式与传播途径 (4)

上篇 西学东渐

第一章 觉醒时代(1898~1914) (12)

第一节 文化阵痛:打破文化壁垒和文化坚冰 (12)

第二节 新潮启示录:《天演论》与《民约论》的 翻译出版 (18)

第三节 西方福音:西学的翻译与出版 (22)

第四节 新式学堂的设立:废科举,兴学校 (28)

第五节 风雨教育路:教会大学的闪亮登场 (31)

第六节 思维方式的革命:演绎与归纳 (35)

第二章 启蒙时代(1915~1920) (38)

第一节 “打倒孔家店”:新文化运动与传统文化 的危机 (38)

第二节 中西文化大论战:东西文化优劣论、新 旧文化调和论 (43)

第三节 文言与白话之争:白话文运动与新文学革命 (54)

第四节 “德先生与赛先生”:民主与科学精神的高涨 (58)

第五节 启蒙协奏曲:人性解放、个性自由和平等的诉求 (63)

第三章 探索时代(1921~1930) (69)

第一节 十月革命的炮响:马克思主义的传入 (69)

第二节 文化的竞技场:问题与主义之争,中西文化第二次大论战 (75)

第三节 科学与玄学大论战:科学主义与人文主义之争 (78)

第四节 十字街头的徘徊:“国故新知论”与“整理国故” (83)

第五节 世纪风:现代学术规范和学术方法的确立 (90)

第四章 救亡时代(1931~1949) (97)

第一节 文化界的三足鼎立:“全盘西化”论、国粹派及折衷派 (97)

第二节 西天的彩虹:现代主义文化的传入及流变 (105)

第三节 民族主义旗帜的飘扬:救亡意识的高涨 (111)

第四节 红色风暴:“左翼”文化思潮及与自由派、战国策派的论争 (113)

第五节 抗战时期的文化地形:解放区、国统区和沦陷区的价值取向 (121)

第五章 整合时代(1949~1966) (126)

第一节 “苏”风劲吹:文化步入正轨与学科体系的建立 (126)

第二节 “马”首是瞻:马克思主义及其中国化 (129)

第三节 飘荡的风筝:西方文化在中国的中断与悬搁 (134)

第四节 颂歌时代:现实主义与伪浪漫主义的悖论 (136)

第五节	文化论争的变调:思想改造与思维模式的转换 (139)
第六章	信仰时代(1966~1976)..... (149)
第一节	全国山河一片红:红色狂想曲与造神运动 (149)
第二节	文化荒漠时代的选择:封建精神的死灰复燃与文化大破坏 (152)
第三节	文化魔咒:样板戏与三突出 (157)
第四节	审判知识:文化封闭与学术断层 (160)
第七章	变革时代(1977~1989)..... (168)
第一节	蔚蓝色的呼唤:思想文化的狂欢节 (168)
第二节	心灵的呼唤:“改造国民性”与“救救孩子”的老调新弹 (172)
第三节	文化龙卷风:现代艺术时尚与现代派文艺 (176)
第四节	生命圆舞曲:主体性和个性意识的演进 (181)
第五节	另一种声音:“西方马克思主义”的传入 (184)
第八章	开放时代(1990~1999)..... (188)
第一节	文化漂流瓶:全球化、信息化和数字化 (188)
第二节	众声喧哗:文化空间的拓展与文化多元 (192)
第三节	跨上国际快车:文化接轨与文化并轨 (195)
第四节	从走向世界到走进世界:世界走入中国人心中的历程 (198)
第五节	文化信风:文化产业的兴起 (200)
第六节	天国里的玫瑰:西方宗教的传播与影响 (204)

下篇 东学西渐

第九章 文明的西传…………… (210)

- 第一节 东方文明的曙光与 21 世纪的地平线 (211)
- 第二节 寻找精神家园:自然、家庭和道德 (215)
- 第三节 撩开历史的面纱:李约瑟及其《中国科技史》 (220)
- 第四节 紫气东来:世界汉语热与汉学热 (225)
- 第五节 中国功夫:武术与气功——东方文化宝库中璀璨的明珠 (236)
- 第六节 远游的诗神:中国文学在西方 (238)
- 第七节 脚踏两只船:林语堂及其英文著作 (246)
- 第八节 赛珍珠:以描绘中国人生活而获诺贝尔奖的美国作家 (252)

第十章 思想的西进…………… (255)

- 第一节 火炬的接力:儒家思想的东传与西进 (255)
- 第二节 现代人的草帽:席卷西方的禅宗热 (267)
- 第三节 青牛背上的哲思:西方道家哲学热追踪 (271)
- 第四节 拼贴文明的碎片:西方的敦煌学和甲骨学 (274)
- 第五节 东方的召唤:施宾格勒《西方的没落》及其他 (276)

第十一章 方法论的西渐…………… (279)

- 第一节 慧根犹存的精神源泉:走出国门的《周易》 (279)
- 第二节 系统科学与系统论:古老文明的现代折光 (282)
- 第三节 东方红舞鞋:现代中国的文化奇迹和文化精神 (285)

绪 论

第一节 文化选择与文化互动

20 世纪文化的一个突出特征是东西方文化对话和交流的广度、深度上,都取得了空前的进步,既没有了纯粹的西方文化,也没有了纯正的东方文化;西方是世界的西方,东方也是世界的东方。既有东方文化的西方化,也有西方文化的东方化,东西方文化在碰撞、冲突中寻求着对话、融合,在引进、借鉴中进行着批判、排斥。在共同性中寻找着差异性,在差异性中寻找着共同性。

从历史上看,文化的交流与变异是一种规律,或者说文化进步和发展的动力正源自文化之间的交流。没有文化的交流和碰撞,也就没有文化的创新,文化就会走向故步自封和胶柱鼓瑟,其最终的结局就是走向灭亡,如玛雅文明的覆亡,就是一个先例。在当今开放的世界里,不同文化之间的相互影响、渗透,甚至融合,不仅是不可避免的,也是十分必要的。而文化的交流和碰撞,不仅不会影响民族文化的独立发展,而且还会给它增加新的刺激和发展活力。

当两种不同的文化相遇时,总会产生文化间的冲突碰撞,而结局总不外乎三种:外来文化征服或代替本土文化;外来文化反被本土文化折服,并融入本土文化,成为本土文化的一部分;而第三种则是双方势均力敌,谁也没有征服谁,而是互相借鉴吸收,在两种文化之间进行了真正的对话交流。从外来文化的角度说,对待本土

文化的态度也不外三种：毁灭、同化或尊重本土文化，它们分别对应着：文化殖民主义（文化绝对主义或文化中心主义）、文化认同主义或文化相对主义；从本土文化的角度来说，面对外来文化也不外乎三种态度：认同、抗拒或有选择地吸收外来文化的积极成分改造自己。这三种态度又分别对应着：文化激进主义、文化保守主义或文化折衷主义。这就是说，保持文化的封闭，有走向覆亡的危险，敞开文化的大门，也会有被外来文化取而代之的危险。

理想的状态，当然是双方进行平等的对话和交流，并各自吸收对方的文化优点和长处，改造自己，但现实中是没有这种理想状态的，两种文化交流时，总是充斥着霸权和反霸权的斗争，总会有一方占据主导，另一方不得不屈居下风的状况。因此，20世纪东西方文化交流和对话不仅总是受到多种非文化因素的人为的干扰，比如政治的、意识形态的、经济的、民族的等等，而且在两种文化交流和对话过程中还存在着文化霸权与反文化霸权、文化侵略与文化侵略的斗争。

但文化交流和对话的过程还是一个文化吸收和文化选择的过程，而文化的选择和吸收又是一个创造的过程和变异的过程，同时也是一个动态的过程。在选择过程中必然包含着失败、失误，应当允许它们之间进行竞争，进行优胜劣汰。当然，外来文化要想真正在本土文化土壤中扎下根来，落地开花，不仅要能够切合本土需要，具有针对性，还要与本土文化具有某种通约性，即反差不能过大。

第二节 文化三棱镜：交流 媒介与交流误读

在不同的历史发展阶段，文化交流与演变是以不同形式出现的，就是说文化交流的形式也不是固定不变的。比如原始时代文化

交流的方式主要是迁徙,古代包括迁徙与聚合,而以聚合为主;近代以商品交流为主;现代以技术交流为主;当代则以信息交流为主。

文化交流的载体则由语言文字,扩展为多媒体,集文字、声音、图画、数字和影像等于一体。再由过去的面对面的直接交流,发展到近代各种形式的横向交流和间接交流,再发展到现代社会的纵横结合的三维空间的立体交流,如将这些交流都看作是在时间坐标上的向前的矢量运动,那么就构成了四维时空的交流,而且这种四维时空的交流模式还在不断地转换着。

误读是文化交流中常见的现象,甚至带有一定的普遍意义,人们总是期望借他人酒杯,浇自己胸中块垒,总是期望他山之石,可以攻玉。大致来说,它包括四种情形:一是在原发国、原产地本属二流或三流的文化产品,却被第二国或异地当作一流的作品而备受推崇赞美,如本来在美国属二流的通俗文学《飘》(又译《乱世佳人》)传入中国后,却成了一流佳作而受到欢迎,其续作推出后还曾激起新一轮的轰动;再如在西方没有多少影响的《牛虻》,在中国却异乎寻常地畅销,其主人公成了中国人效法学习的楷模。即使在唐代也名不见经传,更遑论中国文学史留名的诗僧寒山,则先热日本,后热西方,俨然成了中国文学史上不可多得的一流大诗人;还有像歌德这样世界级的大文豪,读了在中国不入流的才子佳人小说《好逑传》后竟击节赞赏。而欧美的大众文化作品传入第三世界国家后,竟成了精英文化和雅皮士文化。二是所谓“墙里开花墙外香”现象,或者称为“出口转内销”,在本国、本地因种种原因不受重视,却在异域他乡寻到了知音,走红国外、海外,其真价值也得以显露出来,后又传回本国本地而受到青睐。80年代以来大陆出现的钱钟书的《围城》热、张爱玲热以及号称“出土文物”的沈从文的重重新走红,就是由海外热而引发国内热的。三是橘生淮南为橘,橘生淮北为枳的因移植而发生变异、变形和变种现象。本来在其原产地

是优良的文化或方法,输入后却变了味,发生“劣”变,成了劣质品。四是所谓“郢书燕说”现象,在原来的国家或地区本属无意的情况,传到异国他乡却读出了新的意味和含义,并导致进口国的文化变迁,甚至引发文化大变革。出现误读的原因是多方面的,也是十分复杂的。

西方发达国家的高级知识分子,在 20 世纪曾表现出对东方文明或中国传统文化的热切向往,就存在类似情况。他们所赞扬的东方文明是出于对西方后工业社会弊端的反省,而且很大程度上是美化或“他者”化了东方文明,不同于我们还在向现代化迈进所体会出的中国传统文化意蕴。我们不能因此就沾沾自喜或妄自尊大,更不能随声附和,因为我们和西方社会处在不同的社会发展阶段,面临着不同的社会文化问题。对西方学者的赞美东方文明(像印象派绘画、海德格尔、量子力学家等,对东方文化倾慕和信仰),对海外华人学者提出的“第三期儒家文化复兴”或现代“新儒家”要抱着一颗平常心来看待,应根据情况做具体的客观的分析。“五四”时期就有人非常尖锐清醒地指出:一些外国人崇尚东方文明“本来只是一时的病态心理,却正投合东方民族的夸大狂”。这些外国人对中国传统文化的向往,实质上是一种新的文化结构在对传统文化进行回顾时所引起的幻影。这种幻影并不等于是传统文化的复活,不要盲目乐观。

第三节 盗火者的足迹:文化 传播模式与传播途径

文化的传播模式可分为两大类:历时性传播和跨文化的共时性传播。历史学家和文化史学家关注文化的纵向传承和延续,跨文化传播则研讨不同地区、不同民族、不同社会或同一文化内部各亚文化之间的交流和沟通。文化传播模式是先物质形态的文化,再制